



ข่าวประชาสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

๑๑๔ สุขุมวิท ๒๓ แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ ๑๐๑๑๐ โทรศัพท์ ๐-๒๖๔๙-๕๐๐๐
ภายใน ๑-๕๖๖๖ โทรศัพท์/โทรสาร ๐-๒๒๕ ๙-๖๑๗๒

ข่าวจากหนังสือพิมพ์มติชนสุดสัปดาห์ ฉบับประจำวันที ๑๔-๒๐ เดือนสิงหาคม พ.ศ.๒๕๕๘ หน้า ๗๘ มูลค่าข่าว ๖๙.๙๓๐

ศูนย์สารสนเทศและการประชาสัมพันธ์ ได้จัดระบบข่าวสื่อสิ่งพิมพ์ สนใจดูได้ที่ <http://news.swu.ac.th/newsclips/>

สอนไทยให้ต่างชาติ (๑)

มอบไทยใหม่

นิตยา กายจนวรรณ

nitayak@hotmail.com



ยี่งใกล้กำหนดที่ **สมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้** (Association of South East Asian Nations) หรือที่เรียกชื่อย่อว่า **อาเซียน** (ASEAN) จะเข้าสู่การรวมตัวกันตามเสาหลักหนึ่งของสมาคมคือการเป็น **ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน** (Asean Economic Community) หรือที่เรียกชื่อย่อว่า **เออีซี** (AEC) ในวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๕๘ สถาบันการศึกษาหลายแห่งก็ร่วมใจกันจัดประชุมสัมมนาเรื่องการสอนภาษาไทยให้ต่างชาติ โดยเฉพาะชาติในอาเซียนบวกสามกันอย่างคึกคัก

เริ่มด้วย **สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา** และมหาวิทยาลัยนครสวรรค์ ซึ่งร่วมกันจัดประชุมระหว่างประเทศเพื่อพัฒนามาตรฐานการเรียนการสอนภาษาไทยสำหรับคณาจารย์และนักศึกษาในกลุ่มประเทศอาเซียนบวกสาม เมื่อวันที่ ๑๙-๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๘ ตามมาด้วย **มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ** ซึ่งจัดการประชุมวิชาการระดับชาติ เรื่อง "ภาษา วรรณคดีไทยและการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ : การเรียนรู้และสร้างสรรคจากสังคมไทยสู่สังคมโลก ครั้งที่ 2" เมื่อวันที่ ๒๕-๒๖ มิถุนายน ๒๕๕๘

บังเอิญผู้เขียนได้รับเชิญให้ไปบรรยายเรื่องนโยบายภาษา

แห่งชาติกับการสอนภาษาไทยทั้ง ๒ งาน จึงจะขอนำคำแนะนำเรื่องการสอนภาษาไทยให้ต่างชาติมาเล่าสู่กันฟัง

ดังนี้

สิ่งควรคำนึงในการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ

จากประสบการณ์ที่ได้จากการสอนภาษาไทยในสหรัฐอเมริกาและญี่ปุ่น การสอนภาษาไทยให้แก่ชาวต่างประเทศที่มหาวิทยาลัยรามคำแหง และการอบรมการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ที่ **โรงเรียนภาษาและวัฒนธรรม สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น)** พอสรุปได้ว่าสิ่งที่ควรคำนึงในการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศมีหลายประการ เช่น

๑. ผู้สอนภาษาไทยในต่างประเทศมิใช่ผู้สอนภาษาไทยเพียงอย่างเดียว แต่ทำหน้าที่เหมือนทูตวัฒนธรรมที่ต้องตอบคำถามแทบทุกอย่างที่เกี่ยวกับประเทศไทย ทั้งในด้านภาษา วรรณคดี



วัฒนธรรม ฯลฯ จึงควรเตรียมตัวให้พร้อม

๒. ผู้เรียนมีความแตกต่างกันทั้งในด้านภาษาแม่ เชื้อชาติ อายุ อาชีพ ฯลฯ ควรปรับวิธีการสอนไปตามสถานการณ์ เช่น ชาวตะวันตก(ฝรั่ง)มักชอบซักถามรายละเอียด ชาวจีนมักชอบท่องจำ จึงไม่ควรใช้วิธีสอนแบบเดียวกัน

๓. พึงระลึกว่าธรรมชาติของการเรียนภาษาเริ่มจากการฟัง การพูด การอ่าน และ การเขียน จึงควรสอนไปตามลำดับนี้

๔. ไม่ควรใช้วิธีเดียวกันกับที่ใช้สอนนักเรียนไทยซึ่งใช้ภาษาไทยเป็นภาษาแม่ หรือแม้แต่วิธีที่ใช้สอนนักเรียนไทยที่ใช้ภาษาไทยถิ่นตามภูมิภาค หรือผู้ใช้ภาษาชุมชนท้องถิ่น เช่น ไม่ควร





ยกบทประพันธ์ที่รวมคำชนิดใดชนิดหนึ่งไว้สอนนักเรียนไทยไป
สอนผู้เรียนชาวต่างประเทศในระดับต้น (เช่น ผู้ใหญ่หาผ้าใหม่...)
คราวนี้ขอเล่าให้ฟังเพียง ๔ ข้อก่อน คราวหน้าจะเล่าต่อ ●